

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

à chanter en Carême selon le ton occurrent.

En Carême, les jours de jeûne, après l'hexapsalme (et la grande litanie de paix), le triple Alléluia est chanté selon le ton occurrent (ton de la semaine en cours), avec les versets suivants :

1. La nuit, je veille devant toi, Seigneur, car tes préceptes illuminent la terre.
2. Apprenez la justice, vous tous, les habitants de l'univers.
3. Envers ton peuple seront connus ton zèle et ton amour.
4. Multiplie ton peuple, Seigneur, multiplie ton peuple, manifeste ta puissance.

Puis on chante les hymnes triadiques. La phrase finale du premier tropaire varie selon les jours de la semaine :

Lundi :

par la protection des anges,

Mardi :

par les prières de ton Précurseur,

Mercredi et Vendredi :

par la puissance de ta Croix,

Jeudi :

par les prières de tes apôtres et de saint Nicolas,

Après le premier tropaire, on dit : Gloire au Père...

La finale du second tropaire peut faire appel à l'intercession du Saint titulaire de l'église. Mais si l'église est dédiée au Seigneur ou à la Mère de Dieu, on dit : par les prières de tous les Saints.

Après le second tropaire, on dit : Et maintenant... et le théotokion.

De la même façon, en Carême, les jours de jeûne, lorsqu'on a chanté l'Alléluia au début des matines, on ne dit pas d'exapostilaire, mais on chante le photagogikon, 3 fois, selon le ton occurrent.

La première et la seconde fois, la phrase finale varie selon les jours de la semaine, puis selon le titulaire de l'église, comme pour les hymnes triadiques. Entre les deux, on intercale : Gloire au Père... Après Et maintenant... on chante une troisième fois le photagogikon, avec la variante : par l'intercession de la divine Mère.

PREMIER TON

Triadiques, mode 1

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

Par la forme sensible des Puissances incorporelles parvenant au sens immatériel et spirituel et par le chant du Trois-fois-saint recevant la lumière de la Divinité en trois personnes, chantons avec les Chérubins pour notre unique Seigneur : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Avec toutes les Puissances des cieux, comme les chérubins chantons le Très-Haut, entonnant la louange du Trois-fois-saint : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Au sortir du sommeil nous nous prosternons devant toi, Seigneur puissant et bon, et t'adressons l'hymne des anges : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 1

Seigneur qui fais surgir la clarté, purifie mon âme de tout péché, par et sauve-moi.

DEUXIÈME TON

Triadiques, mode 2

Nature incréée qui as produit l'univers, ouvre nos lèvres pour que nous annoncions ta louange : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu, par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Nous qui sur la terre imitons les Puissances d'en-haut, nous t'adressons l'hymne de victoire en chantant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Seigneur qui m'as éveillé de mon sommeil, illumine mon cœur et mon esprit, ouvre mes lèvres pour te chanter, ô sainte Trinité : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, t. 2

Envoie ton éternelle clarté, ô Christ notre Dieu, illumine mes yeux et mon cœur, par et sauve-moi.

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

TROISIÈME TON

Triadiques, mode 3

Père éternel, Fils coéternel, Esprit qui partages leur éternité, comme unique Dieu, avec les Chérubins nous osons te glorifier en disant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Consubstantielle et indivisible Trinité, Unité en trois personnes d'égale éternité, avec les anges nous te chantons, Seigneur : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint *N.* ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Le Juge viendra comme un éclair dévoiler les actions de chacun; avec crainte chantons donc au milieu de la nuit : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 3

Envoie ta lumière, ô Christ notre Dieu, illumine mon cœur, par et sauve-moi.

QUATRIÈME TON

Triadiques, mode 4

Avec ton Père éternel et ton Esprit très-saint, ô Christ notre Dieu, comme les chérubins nous osons te glorifier en disant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par ..., aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Comme l'armée des anges dans le ciel, avec crainte, sur terre nous les hommes, nous t'offrons cette hymne de victoire, Seigneur : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint *N.* ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

De tes célestes serviteurs nous avons l'audace, nous les mortels, de prendre l'hymne et te chanter : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 4

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

Toi qui sur le monde fais surgir la clarté, illumine mon âme en la purifiant de tout péché, par et sauve-moi.

CINQUIÈME TON

Triadiques, mode 5

Voici le moment des cantiques, voici l'heure de la prière; sans cesse chantons à l'unique Seigneur : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par ..., aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Osant représenter les célestes armées nous te chantons, éternelle Trinité, malgré l'indignité de nos voix : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Ô Christ qui demeuras dans le sein virginal sans avoir quitté celui du Père, permets qu'avec les anges nous aussi, nous chantions : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 5

Seigneur, source de lumière, envoie ta clarté, illumine mon cœur, par et sauve-moi.

SIXIÈME TON

Triadiques, mode 6

De leurs bouches immatérielles les chérubins et par d'incessantes doxologies les Séraphins, Seigneur, te chantent l'hymne du Trois-fois-saint et nous sur terre, de nos lèvres indignes, nous t'adressons notre louange en disant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Se tenant avec crainte auprès de toi, les chérubins, saisis d'effroi et tout tremblants, les séraphins d'une incessante voix proclament l'hymne du Trois-fois-saint; et nous pécheurs, avec eux nous chantons : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Glorifions la divinité de l'Un en trois hypostases unies sans confusion et reprenons l'hymne des anges en disant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

Photagogikon, mode 6

Seigneur, envoie sur mon âme ton éternelle clarté, par..., et sauve-moi.

SEPTIÈME TON

Triadiques, mode 7

Toi que les chérubins célèbrent pour ta puissance, Très-Haut, et dont les anges adorent la divine gloire, permets aussi, malgré leur indignité, aux pécheurs que nous sommes d'oser te chanter : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

À l'un en trois personnes, l'inaccessible Divinité, présentant la louange des séraphins en l'honneur du Trois-fois-Saint, avec crainte chantons : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

Secouant ta paresse et ton sommeil, montre à celui qui doit te juger que tu t'amendes et te redresses pour louer le Seigneur et dans la crainte, ô mon âme, chante-lui : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 7

Illumine mon âme pour ta louange, Seigneur, par ..., et sauve-moi.

HUITIÈME TON

Triadiques, mode 8

N'osant lever leur regard vers toi, les chérubins font retentir en voletant les divins accents du Trois-fois-saint; avec eux nous aussi, les pécheurs, nous te chantons : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Le cœur tourné vers le ciel, imitons l'armée des anges, prosternons-nous avec crainte devant le Seigneur, lui chantant l'hymne de victoire et disant : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par les prières (de saint N. ou de tous les saints), aie pitié de nous.

Et maintenant...

HYMNES TRIADIQUES ET PHOTAGOGIKA

Accablés sous le poids de nos péchés si nombreux et n'osant lever les yeux vers ta demeure, Très-Haut, l'âme et le corps inclinés, avec les anges nous chantons : Saint, saint, saint es-tu, notre Dieu; par l'intercession de la divine Mère, aie pitié de nous.

Photagogikon, mode 8

En toi qui es lumière illumine-moi, ô Christ, par ..., et sauve-moi.